



**DOTAZNÍK**  
**pre územné samosprávy o používaní jazykov národnostných menšín**

**1. Uved'te, za ktorú národnostnú menšinu vyplňujete dotazník** (*pozn. ak v obci žijú viaceré národnostné menšiny, za každú národnostnú menšinu sa vyplňuje dotazník osobitne*):

- a) Maďarská
- b) Rusínska
- c) Rómska
- d) Ukrajinská
- e) Nemecká

**2. Uved'te názov obce v štátnom jazyku:** .....

**3. Uved'te názov obce v jazyku národnostnej menšiny** (*pozn. v prípade, ak je obec uvedená v nariadení vlády SR č. 35/2023 Z. z. v azbuke, uved'te ho v azbuke*):

.....

## OZNAČENIA A DOPRAVNÉ ZNAČKY

**4. Uved'te, či je označenie obce v jazyku národnostnej menšiny uvedené na dopravnej značke na začiatku a na konci obce:**

- a) áno
- b) nie
- c) čiastočne

**4a. Ak podľa otázky 4 chýba označenie obce v jazyku národnostnej menšiny uvedené na dopravnej značke na začiatku a na konci obce, uved'te správcu danej cesty (pozn. možno uviesť viacero odpovedí):**

- a) obec (miestna komunikácia)
- b) VÚC (cesty II. a III. triedy)
- c) Slovenská správa ciest (cesty I. triedy)

**5. Uved'te všetky časti obce, ktoré sú označené dopravnou značkou v štátnom jazyku (pozn. dopravnou značkou sa označujú len časti obce, ktoré sú samostatným sídelným útvarom):**

.....  
.....

**6. Uved'te, či sú časti obce, ktoré sú označené dopravnou značkou v štátnom jazyku označené na dopravnej značke na začiatku a na konci časti obce aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne (*sú len na niektorých, nie na všetkých*)
- c) nie
- d) netýka sa našej obce (*nemáme časti obce*)

**6a. Ak ste v otázke 6 uviedli odpoveď b) čiastočne, uved'te časti obce, v ktorých označenie chýba napriek tomu, že sú označené v štátnom jazyku:**

.....  
.....

**6b. Ak podľa otázky 6 chýba označenie časti obce v jazyku národnostnej menšiny uvedené na dopravnej značke na začiatku a na konci obce, uved'te správcu danej cesty (pozn. môžete uviesť viac možností):**

- a) obec (miestna komunikácia)
- b) VÚC (cesty II. III. triedy)
- c) Slovenská správa ciest (cesty I. triedy)

**7. Uved'te, či sú v katastrálnom území Vašej obce na dodatkových (textových) tabuľkách k dopravným značkám uvedené informácie týkajúce sa ohrozenia života, zdravia, bezpečnosti alebo majetku občanov SR aj v jazyku národnostnej menšiny (napr. bezpečnostné značenia pri rekonštrukcii pozemných komunikácií, iné výstražné značenia):**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie
- d) netýka sa našej obce (pozn. ak v obci nie sú umiestnené dopravné značky s dodatkovými textovými tabuľkami)

**8. Uved'te, či Vaša obec pri používaní dopravných značiek na miestnych a účelových pozemných komunikáciách dbá na to, aby boli na dodatkových (textových) tabuľkách k dopravným značkám informácie týkajúce sa ohrozenia života, zdravia, bezpečnosti alebo majetku občanov SR uvedené aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**9. Uved'te, či sú v katastrálnom území Vašej obce na dodatkových (textových) tabuľkách k dopravným značkám uvedené iné informácie aj v jazyku národnostnej menšiny (napr. okrem dopravnej obsluhy, zákaz parkovať od-do, vyhradené pre rezidentov, atď.):**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie
- d) netýka sa našej obce (pozn. ak v obci nie sú umiestnené dopravné značky s dodatkovými textovými tabuľkami)

**10. Uved'te, či sa v katastrálnom území Vašej obce používajú na navádzanie účastníkov cestnej premávky informačné dopravné značky s názvami vyznačených cieľov aj v jazyku národnostnej menšiny (smerové dopravné tabule):**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**11. Uved'te, či v katastrálnom území Vašej obce boli umiestnené dvojjazyčné dopravné tabule podľa otázok č. 7 až 10 v sledovanom období (pozn. môžete uviesť viac možností):**

- a) áno
- b) požiadali sme o umiestnenie takýchto tabúľ, ale žiadosti nebolo vyhovené
- c) sami sme k tomu nepristúpili na základe záporného stanoviska (vid' bod b) a c) otázky 11a.)
- d) nie, umiestnenie takýchto tabúľ nebolo iniciované

**11a. Ak ste v otázke 11 označili odpoveď b) alebo c), uveďte, ktorý orgán zaujal nepriaznivé stanovisko k umiestneniu takejto tabule (pozn. môžete uviesť viac možností):**

a) cestný správny orgán (ak týmto orgánom nie je vaša obec podľa osobitného predpisu)

uveďte, o ktorý orgán šlo: .....

b) správca pozemnej komunikácie (v rámci svojho nezáväzného stanoviska)

c) okresný dopravný inšpektorát Policajného zboru (v rámci svojho nezáväzného stanoviska)

**12. Uveďte, či je označenie obce v jazyku národnostnej menšiny uvedené pod názvom v štátnom jazyku pri označení železničnej stanice, autobusovej stanice, letiska a prístavu (pozn. Vaše odpovede vyznačte v príslušnom políčku písmenom x):**

	železničná stanica	autobusová stanica	letisko	prístav
a) áno				
b) čiastočne (sú len na niektorých, nie na všetkých)				
c) nie				
d) netýka sa našej obce				

**12a. Ak ste v otázke 12 označili odpoveď a) alebo b) aspoň pri jednej možnosti, uveďte, či je označenie obce v jazyku národnostnej menšiny uvedené pod názvom v štátnom jazyku pri označení železničnej stanice, autobusovej stanice, letiska a prístavu (pozn. Vaše odpovede vyznačte v príslušnom políčku písmenom x):**

	železničná stanica	autobusová stanica	letisko	prístav
a) rovnakým písmom				
b) menším písmom				

**13. Uveďte, či je označenie orgánu samosprávy na budovách v správe obce označené popri štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny:**

a) áno

b) čiastočne

c) nie

**13a. Ak ste v otázke 13 označili odpoveď a) alebo b), uveďte budovy v správe obce, o ktoré sa jedná (napr. obecný úrad, matričný úrad, kultúrny dom, komunitné centrum, hasičská zbrojnica, technické služby):**

.....  
.....

**14. Uved'te, či je označenie obce alebo časti obce na budovách v správe obce označené popri štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny (spravidla ako súčasť označenia orgánu alebo zariadenia):**

- a) áno
- b) čiastočne (sú len na niektorých, nie na všetkých)
- c) nie

**14a. Ak ste v otázke 14 označili odpoveď a) alebo b), uved'te budovy v správe obce, o ktoré sa jedná (napr. obecný úrad, matričný úrad, kultúrny dom, komunitné centrum, hasičská zbrojnica, technické služby):**

.....  
.....

**15. Uved'te, akým spôsobom sú označené ulice na území Vašej obce:**

- a) len v štátnom jazyku
- b) v štátnom jazyku a v jazyku národnostnej menšiny
- c) čiastočne sú označené aj v jazyku národnostnej menšiny
- d) v našej obci ulice nie sú označené

**15a. Ak ste v otázke 15 označili odpoveď b) alebo c), uved'te, ako sa uvádza označenie ulice v jazyku národnostnej menšiny (pozn. možno uviesť viacero odpovedí, ak spôsob označenia ulíc nie je jednotný):**

**A. umiestnenie označenia**

- a) na spoločnej tabuli so štátnym jazykom
- b) na samostatnej tabuli

**B. veľkosť písma**

- a) rovnakou veľkosťou písma so štátnym jazykom
- b) menšou veľkosťou písma než v štátnom jazyku
- c) väčšou veľkosťou písma

**C. poradie textov**

- a) na druhom mieste po označení v štátnom jazyku
- b) na prvom mieste

**D. farebné vyhotovenie**

- a) jednotné pre všetky jazyky
- b) odlišné pre jednotlivé jazyky

**16. Uved'te, ako sú na území Vašej obce geografické značenia označené tabuľami** (napr. miestne geografické, turistické označenia a smerníky, informačné tabule, cyklistické trasy):

- a) len v štátnom jazyku
- b) v štátnom jazyku a v jazyku národnostnej menšiny
- c) čiastočne aj v jazyku národnostnej menšiny
- d) v našej obci sa nenachádzajú geografické značenia

## ÚRADNÝ STYK

### ZAMESTNANCI OBECNÉHO/MESTSKÉHO ÚRADU

**17. Uved'te celkový počet zamestnancov obecného/mestského úradu:**

.....

**17a. Uved'te počet zamestnancov obecného/mestského úradu, ktorí vybavujú úradnú agendu alebo sú v kontakte s občanmi:**

.....

**18. Uved'te počet zamestnancov ovládajúcich jazyk národnostnej menšiny, ktorí vybavujú úradnú agendu alebo sú v kontakte s občanmi (pozn. každého zamestnanca treba zaradiť len do jednej kategórie na základe jazykovej kompetencie):**

	len slovom (na nedostatočnej úrovni pre samostatné vybavenie úradnej agendy)	pokročilý, slovom a písmom pre bežnú komunikáciu	na úrovni materinského jazyka/expert
Počet zamestnancov			

**19. Uved'te počet zamestnancov obecného/mestského úradu, ktorí sa v sledovanom období zúčastnili kompetenčného vzdelávania v jazyku národnostnej menšiny:**

.....

### ÚRADNÁ AGENDA

**20. Uved'te, či Vaša obec plošne vydáva v rozsahu vlastnej pôsobnosti rozhodnutia aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) nie

**20a. Ak ste v otázke 20 označili odpoveď a), uved'te, o ktorých rozhodnutiach sa jedná (pozn. možno uviesť viaceré odpovedi):**

- a) výrub miestnych daní
- b) poplatok za odvoz komunálneho odpadu
- c) iné (prosím uved'te)

.....

**21. Uved'te, akým spôsobom zabezpečuje Vaša obec možnosť používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku (možno označiť viac spôsobov):**

- a) prostredníctvom zamestnancov obce komunikujúcich v jazyku národnostnej menšiny
  - b) prostredníctvom tlmočnických alebo prekladateľských služieb
  - c) iným spôsobom (*prosím uved'te*)
- .....

**22. Odhadnite, v akom percentuálnom pomere prebieha v rámci úradnej agendy ústna komunikácia medzi úradníkmi a občanmi v jazyku národnostnej menšiny:**

..... %

**23. Uved'te, či Vaša obec určuje časový priestor na vybavovanie vecí v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) nie, používanie jazyka národnostnej menšiny zabezpečujeme bez časového obmedzenia

**23a. Ak ste v otázke 23 uviedli odpoveď a), v akom časovom rozsahu ste určili tento časový priestor:**

.....

**24. Uved'te, či Vaša obec uvádza na viditeľnom mieste informáciu o možnostiach používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku podľa § 1 nariadenia vlády SR č. 535/2011 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona č. 184/1999 Z. z.:**

- a) áno
- b) nie

**24a. Ak ste v otázke 24 označili odpoveď a), v akom jazyku je táto informácia uvedená (pozn. možno uviesť viacerú odpoveď):**

- a) v štátnom jazyku
- b) v jazyku národnostnej menšiny

**24b. Ak ste v otázke 24 označili odpoveď a), akým spôsobom je táto informácia uvedená (pozn. možno uviesť viacerú odpoveď):**

- a) na úradnej /informačnej tabuli obce
- b) pri vchode/na dverách obecného úradu



- c) na webovom sídle obce
  - d) iným spôsobom (*prosím uveďte*)
- .....

**25. Uveďte, či v budove obecného/mestského úradu sú uvedené informačné nápisy aj v jazyku národnostnej menšiny (*napr. menovky, označenia kancelárii*):**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**26. Uveďte, či pri kultúrnych alebo iných podujatiach organizovaných obcou/mestom pri vyhotovení pozvánok, propagačných materiálov, pri uvádzaní programu sa používa aj jazyk národnostnej menšiny:**

- a) vždy
- b) prevažne áno
- c) skôr nie
- d) nikdy

## **VNÚTORNÁ ÚRADNÁ AGENDA**

**27. Uveďte, či Vaša obec používa vo vnútornej úradnej agende obecného úradu jazyk národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) nie

**27a. Ak ste v otázke 27 označili odpoveď a), uveďte, v akých písomnostiach (*pozn. možno uviesť viacero odpovedí*):**

- a) zápisnice
- b) uznesenia
- c) štatistiky
- d) evidencie obyvateľstva
- i) iné (*prosím uveďte*) .....

**27b. Ak ste v otázke 27 označili odpoveď a), uveďte, či jazyk národnostnej menšiny používate v ústnej komunikácii v rámci úradu:**

- a) pri komunikácii medzi primátorom/starostom a zamestnancami
- b) pri komunikácii medzi zamestnancami
- c) na poradách
- d) iné (*uveďte*) .....

**27c. Ak ste v otázke 27 označili odpoveď a), uveďte, v akej miere používate jazyk národnostnej menšiny v ústnej komunikácii v rámci úradu medzi zamestnancami:**

- a) výlučne
- b) prevažne
- c) občas
- d) nikdy

**28. Uveďte, či v sledovanom období viedla Vaša obec kroniku aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie
- d) naša obec nevedie kroniku

## **PÍ SOMNÝ STYK S VEREJNOSŤOU**

**29. Uveďte, či boli na Vašom úrade v sledovanom období podané  písomné podania  od občanov v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) nie

**29a. Ak ste v otázke 29 označili odpoveď a), aký bol celkový počet takýchto podaní v sledovanom období:**

.....

**29b. Ak ste v otázke 29 označili odpoveď a), akých oblastí sa týkali takéto podania (pozn. možno uviesť viaceré odpovedi):**

- a) žiadosti o dotáciu
- b) životné prostredie
- c) bytová politika
- d) dane a poplatky
- e) evidencia obyvateľstva
- f) personálna agenda
- g) predaj majetku obce
- h) sťažnosti (napr. susedské spory)
- i) iné (*prosím uveďte*)

.....

**29c. Ak ste v otázke 29 označili odpoveď a), uveďte, či boli Vaším úradom v sledovanom období poskytnuté odpovede na podania napísané v jazyku národnostnej menšiny okrem štátneho jazyka aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**29ca. Ak ste v otázke 29c označili odpoveď a), aký bol celkový počet poskytnutých odpovedí aj v jazyku národnostnej menšiny v sledovanom období:**

.....

**30. Uveďte, či sú pre občanov zabezpečené dvojjazyčné úradné formuláre v rozsahu pôsobnosti Vašej obce:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**30a. Ak ste v otázke 30 označili odpoveď a) alebo b), uveďte, v akých oblastiach sú zabezpečené (pozn. možno uviesť viacero odpovedí):**

- a) matrika
- b) evidencia obyvateľstva
- c) voľby
- d) stavebníctvo
- e) životné prostredie
- f) sociálna oblasť
- g) školstvo
- h) miestne dane a poplatky
- i) bytové hospodárstvo
- j) iné (prosím uveďte) .....

**30b. Ak ste v otázke 30 označili odpoveď a) alebo b), uveďte akým spôsobom ste zabezpečili dvojjazyčné formuláre (pozn. možno uviesť viacero odpovedí):**

- a) prostredníctvom zamestnancov obce
- b) prostredníctvom externých prekladateľských služieb
- c) podľa verejne dostupných vzorov (prosím uveďte zdroj):

.....  
d) prostredníctvom informačných a elektronických služieb (napr. DCOM, Corageo, Trimel, Pomosam, prosím uveďte zdroj):  
.....

**31. Uved'te, či Vašej obci boli doručené žiadosti o vydanie dvojjazyčných úradných formulárov v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

**31a. Ak ste v otázke 31 označili odpoveď a), aký bol celkový počet žiadostí o vydanie dvojjazyčných úradných formulárov v sledovanom období:**

.....

**31b. Uved'te, či Vaša obec vydala dvojjazyčné úradné formuláre na požiadanie v sledovanom období:**

- a) áno, vo všetkých prípadoch
- b) čiastočne, v niektorých prípadoch
- c) nie

**31ba. Ak ste v otázke 31b označili odpoveď a) alebo b), aký bol celkový počet vydaných formulárov na základe žiadostí v sledovanom období:**

.....

**32. Uved'te, či Vaša obec obdržala dvojjazyčné úradné formuláre od občanov vyplnené v jazyku národnostnej menšiny v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

## **SPRÁVNE KONANIE**

**33. Uved'te, či Vašej obci boli doručené podania, ktorými sa začalo správne konanie v jazyku národnostnej menšiny v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

**33a. Ak ste v otázke 33 označili odpoveď a), uveďte ich počet v sledovanom období:**

.....

**33b. Uved'te, či vo Vašej obci boli vydané rozhodnutia v správnom konaní na základe podania v jazyku národnostnej menšiny v rovnopise aj v jazyku národnostnej menšiny v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

**32ba. Ak ste v otázke 33b označili odpoveď a), uveďte ich počet v sledovanom období:**

.....

**33bb. Ak ste v otázke 33b označili odpoveď a), uveďte, akých oblastí sa takéto rozhodnutia týkali (pozn. možno uviesť viaceré odpovedí):**

- a) sociálna oblasť
- b) oblasť daní a miestnych poplatkov
- c) iné (prosím uveďte)

.....

**34. Uveďte, či Vašej obci boli doručené žiadosti o vydanie rozhodnutí v rovnopise aj v jazyku národnostnej menšiny v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

**34a. Ak ste v otázke 34 označili odpoveď a), uveďte ich počet v sledovanom období:**

.....

**34b. Uveďte, či vo Vašej obci boli vydané rozhodnutia v správnom konaní na základe žiadosti o vydanie rozhodnutí v rovnopise aj v jazyku národnostnej menšiny v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

**34ba. Ak ste v otázke 34b označili odpoveď a), uveďte ich počet v sledovanom období:**

.....

**34bb. Ak ste v otázke 34b označili odpoveď a), uveďte, akých oblastí sa takéto rozhodnutia týkali (pozn. možno uviesť viaceré odpovedí):**

- a) sociálna oblasť
- b) oblasť daní a miestnych poplatkov
- c) iné (prosím uveďte)

.....

**35. Ak obec vydáva rozhodnutia v jazyku národnostnej menšiny, uveďte, či je na takýchto rozhodnutiach označenie obce uvedené popri názve obce v štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie
- d) označenie obce v jazyku národnostnej sa zhoduje s názvom obce v štátnom jazyku

**36. Ak obec vydáva rozhodnutia v jazyku národnostnej menšiny, uveďte, či je na takýchto rozhodnutiach označenie časti obce uvedené popri názve časti obce v štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie
- d) označenie časti obce v jazyku národnostnej menšiny sa zhoduje s názvom v štátnom jazyku
- e) netýka sa našej obce (*nemáme časti obce*)

**37. Ak je vo Vašej obci matričný úrad, boli mu doručené žiadosti o vydanie dvojjazyčných rodných listov, sobášnych listov a úmrtných listov v sledovanom období?**

- a) áno
- b) nie
- c) netýka sa našej obce (*nemáme matričný úrad*)

**37a. Ak ste v otázke 37 označili odpoveď a), uveďte počet takýchto žiadostí v sledovanom období:**

- počet žiadostí o vydanie dvojjazyčných rodných listov:.....

- počet žiadostí o vydanie dvojjazyčných sobášnych listov:.....

- počet žiadostí o vydanie dvojjazyčných úmrtných listov:.....

**37b. Ak ste v otázke 37 označili odpoveď a), uveďte, či boli vydané dvojjazyčné rodné listy, sobášne listy a úmrtné listy v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

**37ba. Ak ste pri otázke 37b označili odpoveď a), uveďte ich počet v sledovanom období:**

- počet rodných listov: .....

- počet sobášnych listov: .....

- počet úmrtných listov: .....

**38. Uved'te, či Vašej obci boli doručené žiadosti o vydanie ďalších dvojjazyčných verejných listín v sledovanom období (*povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia*):**

a) áno

b) nie

**38a. Ak ste v otázke 38 označili odpoveď a), uved'te celkový počet takýchto prijatých žiadostí a celkový počet vydaných dvojjazyčných povolení, oprávnení, potvrdení, vyjadrení a vyhlásení v sledovanom období:**

a) počet prijatých žiadostí .....

b) počet vydaných listín .....

**38b. Ak ste v otázke 38 označili odpoveď a), uved'te päť najčastejšie vydaných dvojjazyčných povolení, oprávnení, potvrdení, vyjadrení a vyhlásení v sledovanom období:**

.....

.....

**39. Uved'te, či boli v sledovanom období vydané hlasovacie preukazy vo Vašej obci v jazyku národnostnej menšiny podľa čl. 11c. ods. 8 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov:**

a) áno

b) nie

**40. Uved'te, či boli v sledovanom období počas volieb označené volebné miestnosti vo Vašej obci aj v jazyku národnostnej menšiny podľa čl. 22. ods. 1 zákona č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov:**

a) áno

b) čiastočne

c) nie

## OBEČNÁ POLÍCIA

**41. Uved'te, či je vo Vašej obci zriadená obecná polícia:**

- a) áno
- b) nie

**41a. Ak ste v otázke 41 označili odpoveď a), uved'te celkový počet príslušníkov obecnej polície:**

.....

**41b. Ak ste v otázke 41 označili odpoveď a), uved'te počet príslušníkov obecnej polície ovládajúcich jazyk národnostnej menšiny (pozn. každého zamestnanca treba zaradiť len do jednej kategórie na základe jazykovej kompetencie):**

	len slovom (na nedostatočnej úrovni pre samostatné vybavenie úradnej agendy)	pokročilý, slovom a písmom pre bežnú komunikáciu	na úrovni materinského jazyka/expert
Počet zamestnancov			

**41c. Ak ste v otázke 41 označili odpoveď a), uved'te, či sa pri výkone vnútorného služobného styku obecnej polície používa okrem štátneho jazyka aj jazyk národnostnej menšiny:**

- a) áno
- c) nie

**41ca. Ak ste v otázke 41c označili odpoveď a), v akej miere sa tieto jazyky používajú pri výkone vnútorného služobného styku obecnej polície:**

- a) prevažne sa používa štátny jazyk
- b) prevažne sa používa jazyk národnostnej menšiny

**41d. Uved'te, či príslušníci obecnej polície vo Vašej obci, ktorí ovládajú jazyk národnostnej menšiny, používajú tento jazyk pri ústnej komunikácii s občanmi:**

- a) áno
- c) nie

**41e. Uved'te, či obecná polícia vo Vašej obci používa jazyk národnostnej menšiny v písomnej komunikácii s občanmi:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie



**41ea. Ak ste pri otázke 41e označili odpoveď a), alebo b), uveďte v akej podobe (napr. dvojjazyčné upozornenia, výzvy, pokutové bloky):**

.....

## ROKOVANIE ORGÁNOV ÚZEMNEJ SAMOSPRÁVY

**42. Uved'te, či sú vo Vašej obci zastúpení príslušníci národnostnej menšiny v samospráve obce. Menovite je príslušníkom národnostnej menšiny:**

- a) primátor mesta/starosta obce
  
- b) z celkovo ..... poslancov ..... (*číslo*) poslancov je príslušníkom národnostnej menšiny

**43. Uved'te, kto v samospráve Vašej obce ovláda jazyk národnostnej menšiny.**

**Menovite ovláda jazyk národnostnej menšiny:**

- a) primátor mesta/starosta obce
  
- b) z celkovo ..... poslancov ..... (*číslo*) poslancov ovláda jazyk národnostnej menšiny

**44. Uved'te, v ktorom jazyku prebieha rokovanie obecného/mestského zastupiteľstva vo Vašej obci v praxi:**

- a) výlučne v štátnom jazyku
- b) prevažne v štátnom jazyku
- c) prevažne v jazyku národnostnej menšiny
- d) výlučne v jazyku národnostnej menšiny

**45. Uved'te, v ktorom jazyku vedie primátor/starosta zasadnutia obecného/mestského zastupiteľstva (*napr. uvedenie jednotlivých bodov programu rokovania*):**

- a) výlučne v štátnom jazyku
- b) prevažne v štátnom jazyku
- c) dvojazyčne, aj v jazyku národnostnej menšiny
- d) prevažne v jazyku národnostnej menšiny
- e) výlučne v jazyku národnostnej menšiny

**46. Uved'te, či vo Vašej obci používa starosta/primátor na rokovaní obecného/mestského zastupiteľstva aj jazyk národnostnej menšiny (*napr. keď odpovedá na otázky položené v jazyku národnostnej menšiny poslancom v rámci rozpravy*):**

- a) prevažne áno
- b) čiastočne
- c) nie

**47. Uved'te, či vo Vašej obci používajú poslanci na rokovaní obecného/mestského zastupiteľstva aj jazyk národnostnej menšiny:**

- a) prevažne áno
- b) čiastočne (*niektorí poslanci niekedy*)
- c) nie

**48. Uved'te, či ostatní účastníci rokovanja obecného zastupitel'stva používajú jazyk menšiny (napr. hlavný kontrolór, úradníci, hostia):**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**49. Uved'te, akým spôsobom zabezpečuje Vaša obec tlmočenie na rokovaní obecného/mestského zastupitel'stva (pozn. možno uviesť viacero odpovedí):**

- a) prostredníctvom starostu/poslancov obce/ alebo primátora/poslancov mesta konzekutívnym tlmočením
- b) prostredníctvom zamestnancov obce/mesta konzekutívnym tlmočením
- c) prostredníctvom tlmočníka konzekutívnym tlmočením
- d) prostredníctvom tlmočníka simultánnym tlmočením (pomocou špecializovanej tlmočnickej techniky)
- e) iným spôsobom (prosím uved'te)

.....  
f) nezabezpečuje sa

**49a. Ak ste v otázke 49 označili odpoveď a) až e), uved'te, v akom smere sa tlmočenie zabezpečuje:**

- a) zo štátneho jazyka do jazyka národnostnej menšiny
- b) z jazyka národnostnej menšiny do štátneho jazyka
- c) obojsmerne

**49b. Ak ste v otázke 49 označili odpoveď a) až e), uved'te, či je tlmočenie zabezpečené:**

- a) len na požiadanie
- b) priebežne, bez žiadosti

**49ba. Ak podľa otázky 49b zabezpečujete tlmočenie na požiadanie, uved'te, či ste v sledovanom období požiadavku na tlmočenie dostali od (pozn. možno uviesť viacero odpovedí):**

- a) obecných/mestských poslancov
- b) iných účastníkov rokovanja
- c) obyvateľov obce
- d) novinárov
- e) iné (prosím uved'te)

.....  
**49c. Ak ste v otázke 49 označili odpoveď f), uved'te, prečo sa tlmočenie nezabezpečuje:**

- a) účastníci rokovanja si navzájom rozumejú

- b) nebolo o tlmočenie požiadané

**50. Uved'te, či je zabezpečený priamy prenos zo zasadnutia mestského/obecného zastupiteľstva:**

- a) áno  
b) čiastočne  
c) nie

**50a. Ak ste v otázke 50 označili odpoveď a) alebo b), uved'te akým spôsobom je zabezpečený preklad zo štátneho jazyka do jazyka národnostnej menšiny a naopak:**

- a) v priamom prenose sa nezabezpečuje preklad  
b) s titulkami  
c) simultánnym tlmočením (*pomocou špecializovanej tlmočnickej techniky*)  
d) konzekutívnym tlmočením  
e) iným spôsobom (*prosím uved'te*).....

**51. Uved'te, či je videozáznam zo zasadnutia mestského/obecného zastupiteľstva prístupný pre verejnosť:**

- a) áno  
b) čiastočne  
c) nie

**51a. Ak ste v otázke 51 označili odpoveď a) alebo b), uved'te, akým spôsobom je zabezpečený preklad zo štátneho jazyka do jazyka národnostnej menšiny a naopak:**

- a) titulkami  
b) tlmočením (*napr. je dostupných viac jazykových mutácií nahrávky*)  
c) iným spôsobom (*prosím uved'te*) .....

**52. Uved'te, či sa vo Vašej obci pripravujú materiály na zasadnutie obecného/mestského zastupiteľstva aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno  
b) čiastočne  
c) nie

**53. Uved'te, či sa v komisiách obce používa jazyk národnostnej menšiny:**

- a) áno  
b) čiastočne  
c) nie

**54. Uved'te, či je zriadená komisia obecného/mestského zastupiteľstva, ktorá má na starosti oblasť používania jazyka národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) nie

**54a. Ak ste v otázke 54 označili odpoveď a), uveďte názov danej komisie:**

.....

**55. Uveďte, či sú nasledujúce informácie zverejnené aj v jazyku národnostnej menšiny (pozn. Vaše odpovede vyznačte v príslušnom políčku písmenom x):**

	áno	čiastočne	nie
termíny schôdzí obecného zastupiteľstva a zasadaní komisií a návrh programu rokovania			
zápisnice z verejných schôdzí			
texty predložených návrhov všeobecne záväzných nariadení			
údaje o dochádzke poslancov obecného/mestského zastupiteľstva na schôdze a na zasadnutia komisií			
výpisy o hlasovaní poslancov po každej schôdzi obecného/mestského zastupiteľstva			

## INFORMOVANIE VEREJNOSTI

### VŠEOBECNE ZÁVÄZNÉ PRÁVNE PREDPISY

**56. Uved'te, či ste boli v sledovanom období požiadaní o informácie o všeobecne záväzných právnych predpisoch v jazyku národnostnej menšiny (napr. zákony, nariadenia, vyhlášky, všeobecné záväzné nariadenia obce):**

- a) áno
- b) nie

**56a. Ak ste v otázke 56 označili odpoveď a), uved'te počet takýchto žiadostí v sledovanom období:**

.....

**56b. Ak ste v otázke 56 označili odpoveď a), uved'te, či Vaša obec zabezpečovala informácie o všeobecne záväzných právnych predpisoch popri štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**56ba. Ak ste v otázke 56b označili odpoveď a) alebo b), uved'te akým spôsobom ste zabezpečili informácie o všeobecne záväzných právnych predpisoch (okrem VZN) v jazyku národnostnej menšiny sledovanom období (pozn. možno uviesť viacero odpovedí):**

- a) na základe prekladov zo Slov-lex.sk
- b) na základe prekladov z externých zdrojov
- c) na základe prekladov a zhrnutí pripravených vlastnými zamestnancami
- d) iným spôsobom (*prosím uved'te*)

.....

**57. Uved'te, či Vaša obec vydáva a zverejňuje všeobecné záväzné nariadenia (VZN) obce aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**57a. Ak ste v otázke 57 označili odpoveď b), uved'te, v akom percentuálnom pomere ste zabezpečili preklady VZN do jazyka národnostnej menšiny:**

..... %

**57b. Ak ste v otázke 57 označili odpoveď a) alebo b), uveďte, akým spôsobom ste zabezpečili preklady VZN do jazyka národnostnej menšiny sledovanom období (pozn. možno uviesť viaceré odpovedi):**

- a) prostredníctvom zamestnancov
  - b) prostredníctvom externých prekladateľských služieb
  - c) na základe pripravených vzorov
  - d) iným spôsobom (*prosím uveďte*)
- .....

## INFORMOVANIE OBČANOV

**58. Uveďte, či sú na miestach prístupných pre verejnosť, ktoré sú v správe obce, uvádzané informácie týkajúce sa ohrozenia života, zdravia, bezpečnosti alebo majetku občanov SR aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) len piktogramami
- d) nie

**59. Obec je v zmysle zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) stavebným úradom. Vykonáva Vaša obec v súlade s uvedeným kontrolu označenia stavenísk aj so zreteľom na informácie týkajúce sa ohrozenia života, zdravia, bezpečnosti alebo majetku občanov SR aj v jazyku národnostnej menšiny?**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**60. Uveďte, či sú nižšie uvedené informácie na úradnej tabuli obce, na webovom sídle obce a v periodickej tlači zverejnené aj v jazyku národnostnej menšiny (pozn. Vaše odpovede vyznačte v príslušnom políčku písmenom x):**

	áno	čiastočne	nie
a) informácie o zložení a právomoci orgánov samosprávy obce/mesta, právomoci, kompetencie a popis organizačnej štruktúry obecného/mestského úradu			
b) prehľad právnych predpisov, pokynov, inštrukcií, výkladových stanovísk, podľa ktorých obec koná a rozhoduje alebo ktoré upravujú práva a povinnosti fyzických osôb a právnických osôb vo vzťahu k obci			

c) miesto, čas a spôsob, akým je možné získať informácie o tom, kde môžu podať fyzické alebo právnické osoby žiadosť, návrh, podnet, sťažnosť alebo iné podanie			
d) postup, ktorý musí obec dodržiavať pri vybavovaní všetkých žiadostí, návrhov a iných podaní, vrátane príslušných lehôt, ktoré je potrebné dodržať			
e) sadzobník správnych poplatkov, ktoré obec vyberá za úkony a konania správnych orgánov, sadzobník úhrad za sprístupňovanie informácií			

**61. Uved'te, či sú nápisy a oznamy určené na informovanie verejnosti, najmä v predajniach, na športoviskách, v reštauračných zariadeniach, na uliciach, pri cestách a nad nimi, na letiskách, autobusových staniach a železničných staniach, ktoré sú v správe obce, uvádzané aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**62. Uved'te, či oznamy určené na informovanie verejnosti prostredníctvom miestneho rozhlasu alebo prostredníctvom iných technických zariadení sú uvádzané aj v jazyku národnostnej menšiny:**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie

**62a. Ak ste v otázke 62 označili odpoveď a) alebo b) uved'te, kde Vaša obec zverejňuje oznamy určené na informovanie verejnosti aj v jazyku národnostnej menšiny (pozn. možno uviesť viacero odpovedí):**

- a) na webovom sídle obce
- b) v miestnom rozhlase
- c) v obecnej televízii
- d) v periodickej tlači obce
- e) na úradnej tabuli obce
- f) v aplikácii
- g) v SMS
- h) na inom mieste (*prosím uved'te*)

.....



**62b. Ak zverejňuje Vaša obec oznamy v miestnom rozhlase dvojjazyčne, uveďte v akom poradí jazykov odznejú informácie:**

- a) najprv v štátnom jazyku
- b) najprv v jazyku národnostnej menšiny
- c) rôzne

**62c. Ak vaša obec vydáva periodickú tlač (obecné noviny), uveďte v akej periodicite a prevažne v akom jazyku:**

A. **periodicita** (napr. dvojtýždne, mesačne): .....

B. **jazyk**

- a) výlučne v štátnom jazyku
  - b) prevažne v štátnom jazyku
  - c) dvojjazyčne v plnom rozsahu
  - d) prevažne v jazyku národnostnej menšiny
  - e) výlučne v jazyku národnostnej menšiny
  - f) iným spôsobom (prosím uveďte)
- .....

**62d. Ak vaša obec disponuje obecnou/mestskou televíziou, uveďte, v akom časovom rozsahu a v akom jazykovom režime je vysielanie zabezpečené:**

A. **časový rozsah** (napr. týždenne X hodín): .....

B. **jazyk**

- a) výlučne v štátnom jazyku
  - b) dvojjazyčne, formou vysielania v obidvoch po sebe nasledujúcich jazykových mutáciách
  - c) prevažne v štátnom jazyku s titulkami v jazyku národnostnej menšiny
  - d) prevažne v jazyku národnostnej menšiny s titulkami v štátnom jazyku
  - e) výlučne v jazyku národnostnej menšiny
  - f) iným spôsobom (prosím uveďte)
- .....

**62e. Ak vaša obec disponuje webovou stránkou, uveďte, v akom jazykovom režime je sprevádzkovaná:**

- a) výlučne v štátnom jazyku
- b) prevažne v štátnom jazyku
- c) dvojjazyčne v plnom rozsahu
- d) prevažne v jazyku národnostnej menšiny
- e) výlučne v jazyku národnostnej menšiny

f) iným spôsobom (*prosím uveďte*)

.....

**63. Ak sú vo vlastníctve Vašej obce pamätníky, pomníky a pamätné tabule, uvádzajú sa na nich nápisy popri štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny?**

- a) áno
- b) čiastočne
- c) nie
- d) netýka sa našej obce

## ZÁVEREČNÉ OTÁZKY

**64. Uved'te, či v sledovanom období poskytovala Vaša obec informácie aj v ukrajinskom jazyku pre potreby občanov Ukrajiny s udeleným statusom dočasného útočiska:**

- a) áno
- b) nie
- c) nemali sme v obci takýchto občanov

**65. Uved'te, či je vytváranie podmienok pre používanie jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku pre Vašu obec:**

- a) bezproblémové
- b) čiastočne problémové
- c) problémové

**65a. Ak ste v otázke 65 označili odpoveď a), uved'te, či zo strany občanov patriacich k národnostným menšinám:**

- a) vôbec nebol vyjadrený záujem o používanie jazyka menšín v úradnom styku
- b) bol záujem, a bolo im zabezpečené používanie jazyka národnostnej menšiny v plnom zákonnom rozsahu

**65b. Ak ste v otázke 65 označili odpoveď b) alebo c), uved'te konkrétne problémové oblasti (pozn. môžete uviesť aj viacero odpovedí):**

- a) ústna komunikácia s občanmi v jazyku národnostnej menšiny
  - b) písomná komunikácia s občanmi v jazyku národnostnej menšiny
  - c) príprava a vydávanie úradných dokumentov v jazyku národnostnej menšiny
  - d) iné (prosím uved'te)
- .....

**65c. Ak ste v otázke 65 označili odpoveď b) alebo c), uved'te dôvod (pozn. môžete uviesť aj viacero odpovedí):**

- a) nedostatočný počet kvalifikovaných zamestnancov ovládajúcich jazyk národnostnej menšiny
  - b) nedostatočné množstvo finančných prostriedkov pre zabezpečenie prekladov
  - c) nedostatočná odborná podpora
  - d) iné faktory (prosím uved'te)
- .....

**66. Uved'te, či boli vo Vašej obci riešené prípady týkajúce sa porušenia zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v sledovanom období:**

- a) áno
- b) nie

**66a. Ak ste v otázke 66 označili odpoveď a), uveďte ich celkový počet v sledovanom období:**

.....

**66b. Ak ste v otázke 66 označili odpoveď a), uveďte, čo bolo predmetom týchto podnetov:**

.....

.....

**66c. Ak ste v otázke 66 označili odpoveď a), uveďte, ako boli tieto podnety vyriešené:**

.....

.....

**67. Uveďte, či boli vo Vašej obci riešené prípady týkajúce sa porušenia zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku SR v sledovanom období:**

a) áno

b) nie

**67a. Ak ste v otázke 67 označili odpoveď a), uveďte ich celkový počet v sledovanom období:**

.....

**67b. Ak ste v otázke 67 označili odpoveď a), uveďte, čo bolo predmetom týchto podnetov:**

.....

.....

**67c. Ak ste v otázke 67 označili odpoveď a), uveďte, ako boli tieto podnety vyriešené:**

.....

.....

**68. Akým spôsobom by sa podľa Vašich skúseností dala zlepšiť kvalita podmienok na používanie jazyka menšiny (pozn. možno uviesť viaceré odpovedi):**

a) jazykovým vzdelávaním úradníkov

b) cieľenou finančnou podporou

c) odbornou pomocou zo strany štátnych orgánov (napríklad zabezpečením prekladov a vzorov v jazykoch národnostných menšín)

d) iným spôsobom (*prosím uveďte*)

.....

.....

.....

.